

Québec français



L'atelier de français

Bernard Bettens

Number 18, May 1975

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/56832ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Les Publications Québec français

ISSN

0316-2052 (print)

1923-5119 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Bettens, B. (1975). L'atelier de français. *Québec français*, (18), 27–29.



Dans le cadre du plan de développement des langues le ministère de l'Éducation offre à chacun des groupes de professeurs de français d'une école la possibilité de présenter un projet d'atelier de français.

Essayons de voir les possibilités nouvelles qu'offre l'atelier de français à ses utilisateurs.

Les élèves et les professeurs disposaient jusqu'à présent de trois lieux différents pour l'apprentissage du français:

Le local-discipline: c'est le local de classe traditionnel qui sert au travail que l'on connaît, cours, préparation et amorces des travaux, exposés, exploitations, achèvements éventuels.

Le centre de documentation ou bibliothèque: l'endroit où l'élève peut consulter, visionner ou emprunter les documents audio-scripto-visuels dont il a besoin pour ses travaux.

Le milieu: tous les lieux extérieurs au local-discipline, au centre de documentation et à l'atelier de français; le milieu commence dans l'école, c'est aussi le centre d'achat, la rue, les media, etc.

Il est évident que pour faire comprendre et étudier la langue du milieu ou faire découvrir à l'élève, par une méthode intuitive, certains mécanismes linguistiques, il manquait un quatrième lieu de travail. Ce lieu devait permettre, pour appliquer le programme-cadre, de mettre d'abord l'élève en situations d'apprentissage,

L'ATELIER DE FRANÇAIS

puis de lui fournir le matériel dont il avait besoin pour réaliser ses différents travaux. Pour exploiter la langue, il fallait un outil suffisamment souple et suffisamment complet. C'est cet outil, l'atelier de français, qui est maintenant offert aux professeurs.

L'atelier de français: l'élève pourra donc ici produire les documents audio-visuels qui vont servir à améliorer sa communication. Il aura la possibilité d'exercer son pouvoir de communication à l'aide des nombreuses options qui lui seront offertes.

On s'aperçoit immédiatement que l'atelier de français va servir de plaque tournante, de lieu de rencontre entre le milieu (puisque le programme-cadre s'occupe aussi de la langue orale et que l'un de ses principes est de partir du langage de l'élève) et la classe de français.

Les équipes de professeurs de français qui sont intéressées à aménager un atelier de français présentent au ministère de l'Éducation un projet d'implantation. Il est primordial que l'atelier de chaque école traduise les besoins particuliers des élèves et des professeurs de cette école.

Si tous les professeurs participent à sa réalisation, on augmente ainsi les chances d'une utilisation ultérieure maximale.

D'autre part, puisque l'utilisation d'un outil du type atelier est absolument nouvelle dans l'enseignement de la langue maternelle, il est indispensable que les professeurs se penchent, à l'avance, sur les objectifs linguistiques et pédagogiques qui peuvent être atteints dans le travail en atelier de français.

Un effort dans le sens d'une plus grande rigueur dans la rédaction d'objectifs gradués permettra une évaluation plus efficace et plus précise de l'apprentissage vraiment réalisé chez les élèves et enlèvera du même coup le sentiment d'impuissance ressenti par certains professeurs de français au moment de l'évaluation de leur enseignement.

DES POSSIBILITÉS NOUVELLES

Un élève qui travaillera dans l'atelier de français aura donc:

a) La possibilité de fixer (grâce au magnétophone, au magnétoscope) n'importe quelle situation de communication orale. Ceci est d'une importance capitale et n'a peut-être pas bien été exploité dans le cas de l'apprentissage de la langue maternelle jusqu'à maintenant. Si l'on veut étudier et améliorer la langue orale, il est indispensable de la fixer.

Non pas pour la rendre statique, mais pour l'étudier et, par un emploi ultérieur en situation de communication, pour l'enrichir et l'améliorer. Ce travail sera d'autant plus rentable si c'est l'élève lui-même qui participe aux différentes étapes de ce travail.

Il pourra bien sûr fixer, analyser et améliorer sa propre langue ainsi que des échantillons de tous les niveaux de langue.

Pour la première fois également, grâce à ces appareils, s'offre la possibilité d'étudier ou de mettre en évidence certaines parties de la communication extra-linguistique.

b) La possibilité d'accéder (grâce au système de photocopie, aux journaux, aux revues, aux livres, etc.) à de nombreuses situations de communication écrite.

Il est indéniable que la motivation à bien écrire diminue chaque jour. Certains élèves n'en voient même plus la nécessité.

Si, au premier abord, l'atelier de français ne paraît pas favoriser l'apprentissage de la langue écrite, il semble très intéressant par toutes les possibilités qu'il offre de placer les élèves véritablement en situation de communication écrite. Les élèves devront y réaliser certaines étapes ou certaines parties de leurs travaux par écrit. D'autres travaux demanderont une réalisation finale purement écrite (journaux, circulaires, publicités, bureau de correction au niveau d'une école, etc.)

C'est, semble-t-il, le début d'une approche situationnelle de l'étude de la langue écrite.

c) La possibilité d'exercer son esprit **créateur**, de s'exprimer librement, d'améliorer son habileté à **communiquer** en multipliant les situations de communication grâce aux différents moyens mis à sa disposition.

Il pourra également analyser, comprendre ou démystifier certains types de communication de masse comme la presse, la radio, la télévision.

Ces travaux seront d'autant plus motivants qu'ils déboucheront sur un véritable achèvement et qu'ils feront l'objet d'une diffusion ou d'une application.

Il est à noter aussi que ces possibilités sont offertes (grâce à la multiplication de l'équipement) à chaque élève individuellement ou presque.

d) Chaque élève a également la possibilité de participer à toutes les étapes d'une **production** audio-visuelle plus ou moins élaborée.



Une production audio-visuelle, même très sommaire, comme l'enregistrement d'une bande magnétique, présente deux types de situations de communication:

- celles qui s'y greffent extérieurement: analyses préliminaires, rédaction du scénario, discussions et argumentations, répartition du travail, organisation et travail de groupe, etc.
- celles qui font partie de la situation de communication privilégiée par la production elle-même: choix, composition, amélioration et corrections des textes, lectures ou exposés, recherche d'intonation et de débit, etc.

L'audio-visuel utilisé par l'élève favorise l'étude plus approfondie d'un grand nombre de situations de communication et offre la possibilité de placer l'élève dans une variété de situations d'apprentissage.

C'est l'exploitation enfin réalisable d'actes et de situations de communication qui, en offrant à l'élève la stratégie d'apprentissage qui lui convient le mieux à un moment donné, lui permettra d'exercer au maximum ses facultés d'acquisition du langage.

Nous sommes donc ici à l'opposé des exercices de type structural utilisés il y a quelques années en langue seconde.

De tout ce qui précède, on peut délimiter plusieurs pistes possibles d'exploitation dans l'atelier de français.

1. Exploitations qui conduiraient à des objectifs linguistiques précis et préalablement délimités.

Le professeur s'il prévoit une stratégie d'action suffisamment graduée pourra, à partir de corpus que les élèves auront recueillis eux-mêmes, faire travailler une quantité de notions telles que: les niveaux de langue, l'emploi des formes affirmatives, négatives et interrogatives, l'emploi des pronoms personnels, compléments, etc.

L'élève travaillant à partir du corpus qu'il a recueilli devra donc, en suivant une méthode inductive, l'analyser en fonction de ses objectifs.

Grosso modo les étapes seront les suivantes: cueillette de cas, analyse, comparaison, établissement de la règle, corrections, emploi de la forme dans une nouvelle situation de communication.

2. Exploitation au maximum de toutes les situations d'apprentissage prévues telles qu'interviews, débats, présentations, comptes-rendus, tables rondes, etc. L'audio-visuel, en plus d'enrichir ces situations, permet de les fixer et en favorise l'auto-correction et l'évaluation.



3. Exploitation en situation de tous les modes d'expression et de création personnelle.

On touche ici plusieurs aspects extrêmement importants. Il est clair que l'élève a besoin de s'exprimer et de créer; on lui offre ici la possibilité de s'orienter spontanément vers la maîtrise d'une habileté linguistique reliée à la situation d'apprentissage qu'il aura préalablement choisie et qui correspondra à sa motivation du moment.

Organisation physique de l'atelier

De tout ce qui précède on s'aperçoit que l'atelier doit mettre à disposition quatre sortes de locaux:

1. Des petits locaux plus ou moins insonorisés qui serviront à des équipes de 4 ou 5 élèves, pour écouter, visionner, mélanger, composer, produire des enregistrements.

2. Des endroits où les élèves pourront réaliser les mêmes genres de travaux, mais cette fois-ci d'une manière individuelle.

3. Un ou plusieurs locaux plus grands, suffisamment souples pour permettre à un grand groupe de «travailler»: couper, coller, dessiner, reproduire, coudre, clouer, écrire.

4. Ce ou ces locaux devraient peut-être permettre la diffusion à des grands groupes de films, communications, parades, sketches, monologues, etc.

Si l'atelier dispose d'un système de télévision, il faudrait également prévoir un endroit pour cela.

Équipement dans l'atelier

Si on tient compte du fait que l'atelier est un lieu où les élèves n'iront que pour «travailler» il faut absolument mettre à leur disposition suffisamment d'appareils pour que chaque équipe puisse y avoir accès. On retrouvera donc de l'équipement tel que magnétophones à cassette et à bobine ouverte, mélangeur, tourne-disques, visionneuses, écouteurs, colleuses en nombre suffisant.

Un autre type d'équipement devrait fournir des options telles que imprimerie, photocopie, télévision, travaux de découpage-collage, de graphisme.

Comme on peut le remarquer, on évite de doter l'atelier de français de gros appareils de distribution (comme un circuit fermé de T.V. ou un système de son perfectionné) qui ne permettent que de placer l'élève en situation passive de réception.

L'atelier de français n'a rien à voir avec le laboratoire des langues, il est axé sur le travail de l'élève et lui permet aussi bien d'analyser que de produire. Il est axé sur le milieu et sur la vie, il permet de placer l'élève dans une multitude de situations d'apprentissage et de communication en le rendant responsable de son apprentissage.

Bernard BETTENS



COMPLÉTEZ VOS DOSSIERS

DOSSIER LECTURE

- *Apprendre à lire et ne jamais lire*, par André PARÉ, Q.F., 15.
- *Au-delà des méthodes*, par Françoise DULUDE-COUTURE, Q.F., 15.
- *Les mécanismes de base en lecture*, par Claude LANGEVIN, Q.F., 15.
- *La compréhension en lecture au 2e cycle*, par Yvon LAFRAMBOISE, Q.F. 15.
- *J'ai traversé le mur du son*, par Gilles PRIMEAU, Q.F., 16.
- *La prédiction de l'apprentissage de la lecture est sensible à l'action pédagogique*, par André INIZAN, Q.F., 17.

DOSSIER LITTÉRATURE

- *L'avenir retrouvé: Québec-Miron*, par André GAULIN et Jean-Marie PÉPIN, Q.F., 14.
- *Jacques Ferron et le pays incertain*, par Yves TASCHEREAU, Léo-Paul DESAULNIERS, Jean-Pierre BOUCHER, André BOUCHER et Nicole BÉRUBÉ, Q.F., 15.
- *Félix-Antoine Savard*, par André GAULIN, Jean-Louis LAVERDIÈRE et Aurélien BOIVIN, Q.F., 17.
- *Notes sur le héros de roman québécois*, par Jacques BLAIS, Q.F., 17.

Dans chaque numéro: des nouveautés, des études sur les rapports *langue et société* au Québec, des articles sur l'enseignement du français aux différents degrés.

Nous disposons d'une certaine quantité des numéros 13, 14, 15, 16 et 17 au prix spécial de \$1.00 pièce.

Adressez votre commande à:

Québec français
C.P. 9934
Québec 10

abonnez-vous
abonnez votre école